



فرم ارزشیابی کتاب (ترجمه)

عنوان کتاب به زبان فارسی: _____

عنوان کتاب به زبان اصلی: _____

ردیف	مورد	بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	عالی
۱	اعتبار کتاب اصلی					
۲	اعتبار نویسنده کتاب اصلی					
۳	اعتبار ناشر کتاب اصلی					
۴	تبعیت مترجم از قواعد ساختار جمله در زبان فارسی					
۵	کیفیت ترجمه و تسلط به زبان مبدأ					
۶	رعایت امانت و پایبندی به متن اصلی					
۷	معادل‌یابی واژگان زبان مبدأ به فارسی و رعایت هماهنگی و یکنواختی در آن					
۸	شیوایی نثر و سهولت درک متن ترجمه					
۹	ضرورت چاپ اثر با توجه به منابع موجود در زبان فارسی					

توجه: کتاب درسی کتابی است که حداقل ۸۰٪ سر فصل مصوب یک درس را پوشش دهد.

آیا از آخرین ویرایش کتاب اصلی، برای ترجمه استفاده شده است؟ بلی خیر

نحوه ترجمه: آزاد تحت‌اللفظی

آیا نحوه ترجمه با متن اصلی تناسب دارد؟

کاربرد اثر:

عمومی کارشناسی کارشناسی ارشد دکتری

نوع اثر:

عمومی کمک درسی درسی مرجع

کتاب مشابه با اثر حاضر موجود است؟ بلی خیر

در صورت وجود آثار مشابه، وجه تمایز و مشخصه اصلی این اثر را ذکر نمایید.



دانشگاه گلستان - حوزه معاونت پژوهش و فناوری - مرکز نشر دانشگاه
فرم ارزشیابی کتاب (ترجمه)

شماره فرم: م-۶

برای بهبود چاپ کتاب چه تغییرات ویژه‌ای را پیشنهاد می‌کنید؟ لطفاً نظر خود را به تفصیل بیان فرمایید (در صورت نیاز از برگه جداگانه استفاده فرمایید).

- کتاب حاضر به همین صورت قابل چاپ است غیر قابل چاپ است
- با اصلاحات اساسی قابل چاپ است با اصلاحات اندک قابل چاپ است
- برای بازیابی نهایی، تمایل به ارزیابی دوباره اثر دارید؟ بلی خیر

مشخصات بررسی کننده

نام و نام خانوادگی: _____
آدرس و تلفن محل کار: _____
شماره حساب بانکی (ترجیحاً بانک تجارت): نام بانک: _____
محل امضا: _____
درجه تحصیلی: _____
نام و کد شعبه: _____
تاریخ: _____